

PLAZA NEWS LETTER(8月号)

8月は7月よりも暑くなります。一番暑いときは、35℃を超える日もあります。気温がとて高くなると、熱中症といって、頭が痛くなったり、体がだるくなったりして、とても危険です。水を飲んだり、涼しいところで休んでください。8月は台風がきます。台風がくると、とても強い風がふいて雨がたくさんふります。台風の情報はテレビやインターネットでみることができます。7月は、熊本市で新型コロナウイルスになる人が減りました。しかし、外に出るときはマスクをして、家に帰ったら、うがいと手を洗ってください。

6月に熊本市外国人総合相談プラザで受けた相談を紹介いたします。6月は117の相談がありました。「出入国管理手続き」、「雇用・労働」、「住宅」、「通訳・翻訳」についての相談が多くありました。

出入国管理手続きについての相談内容は、

・留学生です。交通事故を起こしました。交通事故を起こしたことが、在留資格の更新や変更に影響しますか？

・熊本市で仕事をしています。今、自分の国でも年金を払っていて、日本で今すぐ年金を払うかどうか迷っています。日本で今すぐ年金を払わないと、将来、在留資格を変更するときに影響しますか？

雇用・労働についての相談の内容は、

・日本人と結婚して熊本に来ました。熊本で仕事を探したいです。手伝ってもらえますか。

・永住者です。自分でビジネスを始めたいです。そのためにオフィスを借りなければいけません。どうしたらいいですか。

住宅についての相談の内容は、

・留学生です。新しい家を探したいです。手伝ってもらえますか。

・熊本市で仕事をしています。家族がたくさんいるので、今家族と住んでいる家を出て、新しい家に住みたいです。探すのを手伝ってもらえますか。

「通訳・翻訳」についての相談の内容は、

・永住者です。住民票を英語に翻訳したいです。どうしたらいいですか。

・英語の行政書類を日本語に翻訳して市役所に出さないといけません。どうしたらいいですか。

新型コロナウイルスについての相談は、

「熊本市でPCR検査をすることが出来る病院を教えてください」、「新型コロナウイルスで生活が苦しくなったので、お金を借りたいです。借りるための申請書の書き方を教えてください」という相談がありました。PCR検査をすることができる病院、ワクチンについての情報、お金を借りるための情報は、プラザのHPでわかります。

困ったことがあれば、熊本市外国人総合相談プラザにいつでも連絡してください。

日本でお正月（新年）の次に大事な行事である「お盆」について紹介
します。

お盆とは、ご先祖様（亡くなった親やその親（祖父母）などの血のつな
がった人たちが1年に1回、家に帰って来る期間（8月13日から15



お供え物

日または16日）の事を言います。その期間には、家族みんなで供養（亡くなった方の幸せ

を祈り、お供え物「線香、水、ろうそく、花、食べ物、飲み物などを準備します）」をし

ます。地域によっては、7月に行くところもあります。

お盆の期間は何かをするかと言うと、

8月12日まで・・・お墓やお仏壇（家の中で仏様やご先祖様にお参りす



お仏壇

るところ）の掃除やお供え物の準備をします。

8月13日・・・家の前には、ご先祖様が迷子にならないように目印として迎え火（迎える

ために家の前で火をたく）を用意します。最初にお墓に行き、

花と食べ物、飲み物を置いて、お参りをします。そして、ご先祖

様を家へつれて帰ってきます。



送り火・迎え火

8月15日または16日・・・送り火（送り出すために家の前で火をたく）を準備し、

ご先祖様をお墓につれて帰ります。

また、お盆休みとは、お盆の期間の休みのことです。個人病院や会社など休むところ
がありますので気をつけましょう。しかし、最近では市役所やお店など開いているところが
多いです。お盆休みが取れない人は、別の日にお墓にお参りに行き、家族と過ごす人も増
えています。

「お盆」は供養だけでなく日本人にとって家族が集まる、大切な行事です。



FUMIKU

くまもと
熊本インドネシアコミュニティ

FUMIKUの歴史

Fumikuは、2006年に設立されました。Fumikuは、非営利団体です。Fumikuは、熊本大学で勉強をしているインドネシアの留学生と熊本市の技能実習生のアドバイスを受けて、設立されました。団体の目的は、熊本で色々な活動をしているインドネシア人が互いに励まし刺激し合うの集いの場を提供することです。

熊本の大学とインドネシアの協定が進み、熊本在住のインドネシア人の数は急激に増えました。また、日本の企業で働いているインドネシアの技能実習生もたくさんいます。

Fumikuの主な活動は以下の通りです。

1. 月一回のイスラム教の勉強会
2. 毎週土曜日の夜のバドミントン練習
3. インドネシア学生会とインドネシア大使館との連携による起業研修会
4. 年一度の全九州バドミントン選手権 (Fumiku カップ)
5. 年一度の全九州フットサル選手権 (IPTJK カップ)
6. 冬季・夏季休暇の九州地域の観光
7. 夏季休暇中のインドネシア人と日本人のバーベキュー

Fumikuのメンバーは、学生、技能実習生、熊本在住のインドネシア人家族です。



Fumikuはまた、様々な活動で熊本インドネシア学生会(PPIJK)とも連携しています。熊本インドネシア学生会は、2007年に設立されました。熊本インドネシア学生会は、熊本大学在籍のインドネシア人留学生と研究者によって誕生しました。学生会はインドネシア大使館の直接の管理下にあり、会員はインドネシア出身の学生と研究者のみです。



くまもとしがいこくじんそうごうそうだん あんない
熊本市外国人総合相談プラザのご案内

くまもとしがいこくじんそうごうそうだん
 熊本市外国人総合相談プラザでは英語、中国語、ベトナム語、タガログ語などの相談員による多言語でのライフサポートを行います。また、法律関係や在留資格関係、就職や住居に関する相談など各種専門相談も実施しています。

がつ そうだん
8月の相談スケジュール

月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日	土曜日	日曜日
26	27	28	29	30	31	01 ベトナム語相談 中国生活相談 教育相談
02	03	04 出入国管理相談 ベトナム語相談 中国生活相談 ドイツ相談	05 韓国相談	06 スペイン語相談 中国生活相談 アメリカ相談	07	08 山の日 中国生活相談 教育相談
09 新暦休日	10	11 おしごと相談 タガログ語相談 中国生活相談 ドイツ相談	12 韓国相談	13 中国生活相談 アメリカ相談	14	15 出入国管理相談 ベトナム語相談 中国生活相談 教育相談
16	17	18 住まいの相談 ベトナム語相談 中国生活相談 ドイツ語相談	19 韓国相談	20 韓国生活相談 中国生活相談 アメリカ相談	21 中国生活相談 韓国法律相談	22 教育相談
23 休日	24	25 中国生活相談 ドイツ相談	26 韓国相談	27 中国生活相談 アメリカ相談	28	29 中国生活相談 教育相談
30	31	XE 相談時間 13:00~17:00 (※の相談は以下の時間帯で行います) ※中国生活相談 13:00~18:00 ※出入国管理・住まいの相談 13:00~16:00 ※おしごと相談 10:00~18:00 ※無料法律相談 14:00~16:00 (要予約) ※教育相談 10:00~15:30 (要予約)				

せんもん そうだん
専門の相談について

- 外国人の為の出入国管理相談
 (在留資格の変更や入国管理に関する相談)
 毎月第1水曜日・第3日曜日 13時-16時
- 外国人の為の住まいの相談
 (住居に関する相談・アパート探しなど)
 毎月第3水曜日 13時-17時
- 外国人の為の無料法律相談
 (様々な法律に関する相談)
 毎月第3土曜日14時~/15時~
 ※前日までに必ず予約が必要です
 予約がないとき、法律相談はありません

※相談員の都合により急にキャンセルになることがあります。相談をしたい人は電話かメールできいてください。

生活ガイダンスの動画を配信中!

熊本市で暮らすために必要な情報や知っておくと役に立つ情報を動画で紹介しています。もともとは、プラザに直接きてもらって行っていましたが今は、新型コロナウイルスの影響のため動画で配信しています。やさしい日本語と英語で紹介しています。

ぜひ下の URL からみてください!

(熊本市外国人総合相談プラザのHP や FB からみることができます)

<https://www.kumamotoif.or.jp/plaza/list00151.html>



熊本市外国人総合相談プラザ

熊本市外国人総合相談プラザ

熊本市外国人総合相談プラザインフォメーション

場所 熊本市国際交流会館2階
 住所 〒860-0806熊本市中央区花畑町4-18
 電話 096-359-4995

E-mail soudan@kumamoto-if.or.jp

時間 午前10時00分~午後6時00分

休み 第2、4月曜日(国民の祝日の場合翌平日)

年末年始: 12月29日~1月3日